

Note on Transliteration

The contributions stem from different backgrounds, language horizons and scholarly approaches. We have decided to respect the different modes of transliteration from one article to another. Though we have encouraged scholars to adhere to a unified system, preferences are strong, as well as habits. The diversity of languages also explains differences and specificity of each contribution. Most of the presentations (original script, transliteration, formatting) are proper to each article. A certain amount of standardization however seemed useful and the editors chose to write Indian words that are listed in the Oxford English Dictionary without diacritics. We write for instance Upanishad, yogi instead of yogī; however, if the word occurs in a compound with a word that is not in the dictionary, we use the diacritics, e. g., Nāthyogī. The English spelling rule is not applied to proper names which retain diacritics (Kṛṣṇa, Kabīr, etc.).

